



# FIEP-COMMUNIQUÉ

Feuille des membres de la  
Fédération Internationale d'Éducation Physique

*Rédacteur responsable:* Dr. Med. Hon., Major J. G. Thulin, Sandgatan 14, Lund, Suède. Tel. 105 15.

N° 9—10 1955  
Nov.-Déc. - 3<sup>e</sup> année

*Rédacteur:* Major O. Kragh, Linnégat. 8 d, Lund, Suède. Tel. 122 30.

*Secrétaire:* Mme Ann-Mari Ivarsson, Sandgatan 14, Lund, Suède.

## "Motorosis", the latest convenience and laziness sickness

By the president of FIEP, Dr. Med. h.c. J. G. THULIN, Lund, Sweden

As was stated on the last pages of the FIEP-Bulletin no. 2/1955, President Eisenhower had called a conference for the 27th September, 1955 to discuss the physical training of American youth. It was postponed, however, on account of his heart-attack, which occurred three days before the conference. When it is called again, Vice President Nixon together with an investigation committee will come to testify what is known under the heading of "The reporter, who gave President Eisenhower a shock". It concerned the growing effeminacy among American youth.

This report was published in "The New York State Journal of Medicine" and was based on a medical examination, in which over 40,000 children between the age of 6 and 16 in American schools submitted to the so called Kraus Webersk tests for physical elasticity. They consisted of six movements with relatively minimal demands on strength and mobility. From European schools reporters sought a corresponding test. The comparison of these delivered a crushing blow to America. Only 8.5 % of the European children compared with 78.3 % of the American children failed to pass the test.

At the enlistment of men for military service there is a 50 % rejection on the grounds of unsuitable condition, low powers of resistance against cold and trials during service in the polar regions. etc.

A health specialist wrote recently in the New York Times that "speaking honestly and without prejudice, we all — children, middle aged and old people — are becoming physically soft".

The American writer, Philip Wylie, sometimes called America's severest critic, says that the Americans suffer from a national illness, which he calls "Motorosis", — the distaste of going the shortest distance without the aid of the car. But he considers it, of course, more proper to lay the blame on our own pure laziness than on the car.

The above information is based on an ar-

ticle in Stockholms-Tidningen of the 27.11.55, written by its New York correspondent, Olle Lindkvist. He gave a number of examples as further proof for the headlines of the article, i. e. "Have the Americans forgotten the art of walking?", the subtitle of which was, "Physical laziness beats all records in America".

Together with many other examples the author of the article quotes that in October Lockheed Aircraft Factory published in Georgia a picture from the company's records, which showed the female employees travelling around between the bookshelves on roller skates, in order to make the work less tiring. Similarly the recently constructed golfcar, a small three wheel electric car, which transports two golfers together with their clubs between the greens on the golf course having the effect of bringing about motion-free golf.

Generally speaking one does not walk at all in America. The housewives go shopping in the cars, and husbands drive, of course, to work. The older school children drive themselves to school. The younger children, who have not yet reached the age, when they can obtain a driving licence, have things more difficult. If they are not driven to or from school, they stay behind and seek a lift, even if the way to school is not further than a few hundred yards. It has evidently soon been forgotten, that the function of the legs is to carry the body from one place to another.

In spite of the much described haste, it never occurs to anyone to walk up the stairs. People prefer to wait long and contentedly for the lift, than to walk down one flight of stairs. Once the American has entered the driving seat, he can well stay there. The letter boxes have been placed so conveniently, that they can be reached from the window of the car. The same is the case with the banks, which have "drive-in" offices. Furthermore there are "drive-in" cinemas, "drive-in" churches etc., all of which allow the American to stay in the car.

Finally one experience which the author of

Thanks for 1955! — Happy New Year 1956!

J. G. Thulin

O. Kragh

the article himself had. He calls it his first contact with the phenomena of degeneration — "Motorosis". On the 10th birthday of their daughter his wife had invited some of her classmates and tried to introduce some Swedish "running games", such as "sista paret ut" (the last pair out). It meant running 15—20 yards. In less than a quarter of an hour several of the girls, with the exception of the girl whose birthday it was, lay on the grass panting for breath and complaining of a pain in their backs, in their stomachs and in their chests. The serving of coca-cola and cakes had to be postponed for 45 minutes, because the children were simply physically incapable of eating. This phenomena became less phenomenal, after it was ascertained, that few of the guests could remember ever having gone to or from school on foot.

### Reflections on the above article

By J. G. THULIN

Anyone, who interests himself in the problem of the advantage of bodily exercise and the necessity for the well-being and normal development of growing youths (both in a physical sense) to life and to active citizens, cannot remain unmoved by the above mentioned report from U. S. A.

Granted that the sensational quotation is taken from a newspaper. But there can be no smoke without fire, and the contents are in agreement with the reports, which appeared in the professional press a few years ago, and which were based on examinations, which two New York doctors made on children in U.S.A., and compared with similar examinations made on children in Italy and Austria, the results of which were reported in Swedish newspapers and in the FIEP-Bulletin no. 2—3/1953. Moreover the reports have a quite plausible tone about them. It is just what one can expect in our ever increasingly mechanised age. It is merely that one is surprised over the fact, that already in the year 1955 we have come so far on the downward path. That the development would go in this direction, one might well have reckoned with, so that in some decades in the future we should be prepared that the epidemic should spread to several other countries and communities than the large towns of America, if previous precautions are not taken in good time.

*For that reason the alarm must be sounded on a large scale. Those who have power must be awakened.* But at the same time scientists and pedagogues must come forward with well motivated and rational proposals for solving the problem. And here a completely unbiased discussion must be brought about. There are surely many methods which can lead to the goal, and every land with its responsibility for the education of its children has to choose that method, to which it is best suited. But it

will no longer do to maintain, that that which has been done and is being done is the best and the most rational. Otherwise the result can be the same as the above newspaper article bears witness to.

And we must not forget, that the democratic principle, which is now generally recognised, and which is being forwarded more and more through the modernising of education, proclaims that all children are equally entitled to education and training. Consequently, one must not be satisfied with showing how well school children and students are being taken care of in certain schools, universities and various other places of education. Best results in athletics, Olympic medals and world championships do not prove the general physical standard of a nation, if these pinnacles of success have not proceeded from so broad a basis, that it signifies the whole nation's physical education. What advantage can the school children of U. S. A. have from the fact that its star male and female athletes win all the medals at the next Olympic Games, if at the same time the children of New York and of other large towns are of the regrettably low physical standard, which the newspaper article portrays?

That very soon every child will have a cycle is perhaps quite all right, if the cycle is used not merely to save time and bodily energy but also for the training and strengthening of the latter. But if this does not happen, if scooters and other vehicles are placed in their hands to an ever increasing extent and motorism continues its triumphant march, so that in a short time every family counts the motor car as a natural household utensil, then there will not be much left of the body and health preserving benefit, derived from the use of the body's own muscles and other organs. It is impossible to stop the progress of mechanisation, including motorism and lifts in our homes. Nor either the final physical destruction — school busses in the country and even in certain towns instead of the strengthening and hardening body-training walk to and from school. Therefore, the more one makes use of mechanised means of help in work, the more one must devote oneself to compensating bodily exercises in one's own free time. I need not say, that energy must be summoned to intercept the evil at the gate.

It is now generally realised, that the mechanisation of work and the ever shorter working hours have created a grave social problem — the problem of "free time". This did not exist in my youth.

Has our generation, which has had to fight its way forward, become worse, than the coming generation will be? There will certainly always be the struggle for existence. But the health-preserving and stimulating physical training is disappearing through the

ever increasing number of modern labour-saving devices.

State and community have to accept the consequences of the increased amount of free time and of the mechanisation of life. In my younger days, if one was fortunate enough to receive £ 100, or perhaps merely £ 10, for the purpose of furthering bodily culture, one was overwhelmed with delight. Now many thousands of £'s are granted every year towards this purpose by the communities and many millions by the states. Soon one will be able to see the construction of stadiums, swimming baths and gymnasiums even in smaller towns. All this is a comforting sign, that the people in power have realised that the new modern conditions, which industrialisation and mechanisation have brought with them, must evoke new endeavours, in order to make it possible for the adult population to maintain their bodily vigour and working capacity.

But at the same time one finds examples of how the physical education of school children is neglected. Evidently it is of much greater importance to see to it, that the children get a good start in life.

In several countries examinations, which have been performed, show that the children are allowed to grow up with a faulty carriage and other defects. This has been proved among 50 % of them; and in some cases the number rises to 70 %. The above quoted newspaper article shows too as a result of the examination a lack also in the normal bodily energy and bodily control.

Unfortunately we do not possess statistic evidence concerning how these defects and deficiencies affect the well-being and working capacity, since, when the children leave school and begin to work, they are grown up people. But it is evident, that the weaker and more defective the children are, the greater is the likelihood that they are not able to withstand the trials of working life. The annual reports from the industries and offices concerning the number of absences from work on account of illness, concerning also reduced working capacity and even disablement at an early age caused through the work itself, proclaim sufficiently the need for the preventative measure beginning already in school.

The advantage of this measure is that it will concern all children, inasmuch as the physical education in schools is compulsory, so that the necessary basic, preventative (where necessary corrective) and maintaining — education by means of bodily exercises can reach all the children in the class. In the capacity of maintenance it can not be of harm to anyone, and it is of special advantage to them, who have a tendency to or a beginning of defective bodily carriage or other defects, which can be corrected, if they have not developed so far or are not of the

sort, that they demand special attention (orthopedic, medical gymnastical etc.).

There is not room here to discuss the forms of this physical education, with which the foundation of it must be supplemented, in order to reach the desired goal, i. e. a healthy youth, capable of action and work, and equipped with normal bodily energy and normal bodily control. Taking into proper regard the need for an all-sided bodily development and that the exercises must be adapted to sex and age, these supplementary forms of exercise may most suitably be selected and shaped according to the prevailing climatic, cultural, economical etc. conditions, which are characteristic of the country and the people.

It is clear that it is not enough to try to solve the problem by introducing European football instead of the now popular American ball games, just as, according to the author of the article in the *Stockholms-Tidningen*, has been proposed in America. An all round and comprehensive discussion will come to show, that much more is needed.

## La "Motorosis"

### Le besoin de confort et la paresse de notre époque créent une nouvelle maladie

Par le président de la FIEP, Dr. Méd. h.c.  
J. G. THULIN, Lund, Suède

Comme il ressort des derniers articles du FIEP-Bulletin n° 2/1955, le Président Eisenhower avait convoqué pour le 27 septembre 1955 une conférence devant discuter de l'éducation physique de la jeunesse. Une attaque cardiaque survenue trois jours avant cette conférence la fit ajourner. Lorsqu'elle se réunira, le Vice-président Nixon aidé d'un comité de recherche attestera ce qui est connu sous le nom de «rapport ayant donné un choc au Président Eisenhower». Il s'agissait de l'amollissement de la jeunesse américaine.

Ce rapport a été publié dans *The New York State Journal of Medicine* et s'appuie sur un examen médical au cours duquel 40.000 enfants et adolescents de 6 à 16 ans, élèves dans des écoles américaines, ont été soumis aux «épreuves Kraus-Weber» de vigueur physique. Celles-ci comprennent 6 mouvements pour lesquels une force et une agilité relativement minimes sont requises. La comparaison a été une défaite écrasante pour les Etats-Unis: 8,5 % seulement des enfants européens, contre 78,3 % des américains ont échoué à ces épreuves.

Le pourcentage des réformés au service militaire en Amérique est de 50 %, pour mauvaise condition physique, résistance insuffisante au froid et aux fatigues entraînées par un service dans les régions polaires etc.

Un spécialiste de l'hygiène écrivait récemment dans le *New York Times* que «pour parler franchement, nous sommes tous en train

Merci pour 1955! — Bonne année 1956!

J. G. Thulin

O. Kragh

de nous amollir physiquement (getting soft), jeunes, adultes et vieux».

L'écrivain américain Philip Wylie, parfois appelé «le plus dur critique des Etats-Unis», prétend que les Américains souffrent d'une maladie nationale qu'il appelle la «motorosis» (répugnance à effectuer le plus petit déplacement autrement qu'en auto), mais considère qu'il est plus juste d'imputer la faute à «notre propre paresse invétérée» qu'aux autos.

Ces indications se basent sur un article écrit dans StockholmsTidningen du 27/11/1955 par son correspondant de New York Olle Lindqvist. Il cite plusieurs exemples illustrant la rubrique de son article: *Les Américains ont-ils oublié l'art de marcher?* — sous-titre: *La paresse physique bat tous les records aux Etats-Unis.*

Parmi de nombreux exemples, l'auteur de l'article cite le fait suivant: en octobre l'usine de Lockheed Aircraft en Géorgia a publié une photo de ses archives montrant les jeunes filles employées en train de circuler en patin à roulettes entre les rayons de livres pour s'éviter la peine de marcher. C'est au même désir que répond la «golfmobile» nouvellement construite: c'est une petite auto électrique à trois roues qui transporte deux joueurs de golf avec leurs clubs sur le terrain pour «éviter aux joueurs de prendre de l'exercice»!

De façon générale on ne marche pas en Amérique. Les maîtresses de maison font leurs courses en auto et le père de famille va naturellement à son travail en auto. Les élèves les plus âgés conduisent eux-mêmes pour aller à l'école. Pour les plus jeunes, ceux qui n'ont pas encore l'âge d'avoir leur permis, c'est un peu plus compliqué. Quand ils n'ont personne pour les conduire à l'école, ils font de l'auto-stop même s'ils n'ont que quelques centaines de mètres à faire. On a évidemment presque oublié que la fonction naturelle des jambes est le marche.

Bien qu'on soit bien entendu toujours pressé, il ne viendrait à l'idée de personne de prendre un escalier. Plutôt attendre longtemps que de descendre un étage à pied! Quand l'Américain s'est installé dans son auto, il peut y rester. Les boîtes aux lettres sont installées de telle façon que l'automobiliste puisse les atteindre par la fenêtre de l'auto; les banques ont des bureaux de «drive in» de même que certains cinémas, églises etc., qui permettent à l'automobiliste et aux passagers de rester assis dans l'auto.

Et pour finir une expérience personnelle de l'auteur de l'article en question, qu'il a appelée son premier contact avec la «motorosis», phénomène de dégénération. Sa femme avait invité pour l'anniversaire de sa petite fille de 10 ans les camarades de classe de celle-ci et elle essaya de leur apprendre quelques jeux de course comme «au gendarme et aux voleurs». Il s'agissait de se déplacer de 15 à 20 mètres en courant. Au bout d'un quart d'heure toutes les petites Américaines étaient étendues

dans l'herbe, essouffées, se plaignant de douleurs dans le dos, dans le ventre, dans la poitrine. Le goûter dut être retardé de 45 minutes car les enfants étaient physiquement incapables de manger. Le fait parut moins étonnant lorsqu'on interrogea les enfants et que l'on constata que peu d'entre elles pouvaient se souvenir d'être jamais allées à pied à l'école.

## Réflexions au sujet de l'article précédent

Par J. G. THULIN

La situation en Amérique dont il est rendu compte dans l'article précédent ne peut pas laisser indifférent un lecteur qui s'occupe du problème de l'utilité et de la nécessité de l'exercice physique pour la santé des enfants et des adolescents et le développement normal, tant psychique que physique, devant faire d'eux des citoyens aptes à la vie et au travail.

Cet article à sensation est, il est vrai, tiré d'un quotidien. Mais il n'y a pas de fumée sans feu et le contenu de l'article concorde avec les données qui ont été publiées dans les revues techniques il y a quelques années et qui se basaient sur l'examen d'enfants des Etats-Unis fait par deux médecins de New York comparé à des examens semblables exécutés en Italie et en Autriche. Les résultats avaient été rapportés dans la presse suédoise et le FIEP-Bulletin n° 2—3 1953. En outre ces données semblent fort plausibles. C'est à quoi on pouvait s'attendre à notre époque de plus en plus mécanisée. Il est cependant étonnant qu'on ait déjà atteint, en 1955, si loin sur la pente de la décadence. Il est probable que l'évolution générale va dans la même direction et il faut s'attendre à ce que dans quelques dizaines d'années l'épidémie se soit répandue dans beaucoup d'autres pays et régions que les grandes villes américaines, si on ne prend pas à temps des mesures préventives.

*Il est donc nécessaire de sonner l'alarme, de toutes nos forces. Et de prévenir ceux qui sont au pouvoir.* Mais en même temps les chercheurs et les pédagogues doivent pouvoir avancer des propositions de solution à la question rationnelles et basées sur des motifs valables. Et pour cela une enquête sans préjugé doit avoir lieu. Il y a certainement de nombreux moyens susceptibles d'amener au but et chaque pays, responsable de l'éducation physique de sa jeunesse, doit choisir celui qui convient le mieux. Mais il n'est plus possible de s'imaginer que ce qu'on a fait jusqu'à présent et fait encore est la méthode la plus rationnelle et la meilleure. Les résultats peuvent être du même ordre que ceux relatés dans l'article précédent.

Il ne faut pas non plus oublier que le principe démocratique, maintenant généralement reconnu et de plus en plus appliqué grâce à la modernisation du régime scolaire, exige que

tous les enfants aient les mêmes droits à l'instruction et à l'éducation. Il ne faut donc pas se contenter de montrer que l'on a bien pourvu aux besoins de la jeunesse scolaire et des étudiants dans certaines écoles, universités ou autres établissements d'enseignement. Les résultats obtenus par les champions sportifs, les médailles olympiques et les records mondiaux ne donnent aucune indication sur le standard physique général d'une nation si ces résultats n'émanent pas d'une base assez large pour donner une idée de l'éducation physique de tout le pays. Quel profit peut bien tirer la jeunesse scolaire des États-Unis de ce que ses champions, hommes et femmes, remportent toutes les médailles aux prochains jeux olympiques si en même temps les enfants de New York et des autres grandes villes se trouvent à un niveau physique aussi bas que celui auquel l'article précédent faisait allusion?

Que pour ainsi dire chaque enfant ait maintenant une bicyclette est une bonne chose s'il ne l'emploie pas seulement pour économiser son temps et ses forces mais au contraire pour développer sa condition physique. Mais si on leur met dans les mains des vélo-moteurs et autres engins à moteur et si l'automobilisme continue sa marche triomphale au point que chaque famille compte une auto comme un «ustensile de ménage» tout naturel, il ne restera pas grand'chose de l'aptitude à se déplacer au moyen de ses propres muscles et autres parties du corps.

Il est impossible d'arrêter la mécanisation, la motorisation de notre époque, la multiplication des ascenseurs dans les maisons d'habitation etc., ni la dégénération physique: les autocars à la campagne et même dans certaines villes conduisent les élèves à l'école et les privent ainsi d'un exercice de marche vivifiant. Plus dans son travail on se sert de moyens mécaniques, plus il faut se consacrer à des exercices corporels pendant les loisirs.

Il est évident que des mesures énergiques doivent être prises pour enrayer ce développement.

Tout le monde s'est maintenant rendu compte que la mécanisations du travail et la réduction des heures de travail ont créé un problème social sérieux: le problème des loisirs. Dans ma jeunesse il n'existait pas. Notre génération, qui n'a pas eu le bénéfice de moyens pédagogiques rationnels mais a dû elle-même se frayer son chemin, est-elle moins bien développée que celle qui vient après nous? La lutte pour l'existence existera toujours, mais l'entraînement physique stimulant et sain disparaît, rendu inutile par le trop grand confort des moyens techniques modernes.

L'état et les communes ont dû supporter les conséquences de l'augmentation des loisirs et de la mécanisation de la vie. Dans ma jeunesse, si on réussissait à obtenir 1.000 couronnes ou même un billet de 100 couronnes pour la propagation de la culture phy-

sique, on était ravi. Maintenant des milliers de couronnes sont accordés par les communes et des millions par les états dans le même but, et on verra bientôt des stades, des piscines et des terrains de sport dans les plus petites villes, signe réjouissant que les autorités ont compris que la nouvelle situation apportée par l'industrialisme et la mécanisation devait provoquer de nouvelles mesures permettant à la population adulte de conserver sa vigueur physique en même temps que son aptitude au travail.

Mais en même temps on trouve des exemples montrant que l'éducation physique de la jeunesse scolaire a été négligée. Il est cependant encore plus important de donner aux enfants un point de départ satisfaisant dans la vie.

Dans un grand nombre de pays, des examens ont montré que les enfants grandissent avec des défauts de maintien et autres, dans une proportion de 50 %, dans certains cas même de 70 %. Dans l'article de journal cité ci-dessus nous voyons que le résultat de tels examens avait révélé une carence de vigueur et d'agilité normales.

On n'a malheureusement pas de statistique montrant comment ces défauts et ces carences influent sur la bonne santé et l'aptitude au travail, une fois que ces enfants sont en âge de travailler, mais il est évident que plus ils sont faibles lorsqu'ils quittent l'école, plus ils ont de chances de ne pas pouvoir résister aux efforts nécessités par leur travail. Les rapports annuels donnés par les industries et les bureaux sur l'absence de leurs employés pour cause de maladie, de diminution de l'aptitude au travail ou même d'invalidité précoce occasionnée par des maladies professionnelles sont assez éloquentes pour motiver des mesures préventives dès l'école.

L'avantage de ces mesures scolaires est aussi qu'elles touchent *tous les enfants* du moment que l'éducation physique à l'école est obligatoire et que les exercices de base, de maintien, préventifs et au besoin correctifs sont enseignés à tous les élèves. Les exercices ayant pour but de maintenir les enfants en bonne forme ne peuvent faire de mal à personne, et ils sont spécialement utiles à ceux qui ont tendance à avoir des fautes de maintien ou autres défauts physiques susceptibles d'être corrigés, avant d'avoir atteint un tel développement qu'un traitement spécial (orthopédique ou gymnastique) soit nécessaire.

La place nous manque ici pour discuter les formes d'éducation physique avec lesquelles on doit compléter les bases déjà posées pour atteindre le but que l'on se propose: avoir une jeunesse saine, apte au travail et à l'action et douée d'une vigueur et d'une maîtrise de son corps normales. Tout en satisfaisant au besoin d'un développement physique général et d'une différenciation des exercices selon les sexes et les âges, ces formes d'exercices complémentaires doivent être

¡Gratis de 1955! — ¡Feliz año nuevo 1956!

J. G. Thulin

O. Kragh

choisies et déterminées suivant les conditions climatiques, culturelles, économiques etc. caractéristiques pour chaque pays et chaque peuple. Il est évident qu'il ne suffit pas, pour résoudre la question, d'essayer d'introduire le foot-ball européen pour remplacer les jeux de ballon américains actuellement populaires, comme on l'a proposé aux Etats-Unis, d'après ce que raconte l'auteur de l'article. Un examen sans préjugé et général montrera que bien d'autres mesures sont nécessaires.

## La "Motorosis"

### Le necesidad de confort y la pereza de nuestra época, crean una nueva enfermedad

Por el presidente, Dr. Med. h.c.

J. G. THULIN, Lund, Suecia

Como se indicó en los últimos artículos del Boletín de la FIEF nº 2/1955, el Presidente Eisenhower había convocado una conferencia para el 27 de Septiembre de 1955 debiendo discutir sobre la educación física de la juventud. Con motivo de un ataque cardíaco que sufrió tres días antes de la conferencia, ésta tuvo que aplazarse. Cuando tenga lugar, el Vice-Presidente Nixon ayudado de un comité de investigación confirmará lo que es conocido bajo el nombre de «el informe que dió un chock al Presidente Eisenhower». Se refería al ablandamiento de la juventud americana.

Este informe se ha publicado en el New York Journal of Medicine y se basa sobre un examen médico de 40.000 niños y adolescentes de 6 a 16 años, alumnos de las escuelas americanas, los que han sido sometidos a las «pruebas Kraus-Weber» de vigor físico. Estas constan de seis movimientos en los cuales se exigen una fuerza y movilidad relativamente mínimas. La comparación ha sido aplastante para los Estados Unidos: solamente el 8.5 % de los niños europeos contra el 78.3 % de los americanos no han terminado con éxito las pruebas.

El porcentaje de inaptos para el servicio militar en Estados Unidos es de 50 %, debido a mala condición física, resistencia insuficiente al frío y esfuerzos que demandan un servicio en las regiones polares, etc.

Un especialista de higiene escribía hace poco en el New York Times que «si hablamos francamente todos — jóvenes, adultos y viejos — vamos en camino de emblandecernos físicamente (getting soft).

El escritor americano Philip Wylie, a veces llamado como «crítico más duro de los Estados Unidos», dice que los americanos sufren de una enfermedad nacional que llama la «motorosis» (repugnancia de efectuar el mínimo desplazamiento que no sea en auto), pero considera que más justo es imputar la falta a *nuestra propia pereza*, que a los autos.

Estas indicaciones se basan sobre un artículo escrito en el Stockholms-Tidningen del 27/11/55 por su corresponsal en New York, Olle Lindqvist. El cita muchos ejemplos ilustrando la rúbrica de su artículo: *Los americanos han olvidado el arte de caminar?* -sub-título: *La pereza física bate todos los records en los Estados Unidos.*

Entre los numerosos ejemplos, el autor del artículo cita el hecho siguiente: en Octubre, la fábrica de Lockheed Aircraft en Georgia publicó una foto de sus archivos que muestra a las jóvenes empleadas caminando sobre patines con ruedas entre las estanterías de libros para evitarse el trabajo de caminar. Con este mismo objetivo últimamente se ha construido el «golfmobile», que es un autito eléctrico de tres ruedas que transporta a los jugadores de golf con sus bastones por la cancha para «evitarles hagan ejercicio». En general no se camina en Estados Unidos. Las dueñas de casa hacen sus compras en auto y el padre de familia va a su trabajo naturalmente que en auto también. Los escolares de más edad manejan ellos mismos para ir a la escuela. Para los más jóvenes, aquellos que no están todavía en la edad de obtener el permiso, es un poco más complicado. Cuando no tiene a nadie que los conduzca a la escuela, hacen el auto-stop, aún si solamente tiene que recorrer unos cuantos cientos de metros. Evidentemente se ha casi olvidado que la función natural de las piernas es la marcha.

A pesar de lo mucho que se ha escrito sobre la prisa en que se vive, a nadie se le ocurriría tomar una escalera. Preferible esperar un largo rato que descender un piso a pie. Cuando el americano se instala en su auto, ahí se queda. Los buzones están instalados de tal manera, que los automovilistas pueden alcanzarlos desde la ventanilla; lo mismo que los bancos que tienen las llamadas oficinas de «drive in», ciertos cinemas, iglesias, etc., que permiten al automovilista y pasajeros permanecer sentados en el coche.

Y para terminar una experiencia personal del autor del artículo, que él ha llamado como su primer contacto con la «motorosis», fenómeno de degeneración. Su mujer había invitado a los compañeros de clase de su hijita de 10 años con motivo del cumpleaños de ésta; y trata de enseñarles algunos juegos de carrera como «el último par afuera». Se trataba de desplazarse 15 a 20 metros corriendo. Al término de un cuarto de hora todas las niñas estaban tendidas en la hierba, jadeantes, quejándose de dolores a la espalda, al estómago y al pecho. La fiesta debió retardarse 45 minutos porque las muchachitas se sentían físicamente incapaces de comer.

Este hecho pareció menos sorprendente cuando al preguntar a los chicos se constata que muy pocos de entre ellos podían recordar de haber ido o regresar a pie de la escuela.

## Reflexiones en relación al artículo precedente

Por J. G. THULIN

La situación en América (USA), donde ya se ha dado cuenta en el artículo precedente, no puede dejar indiferente a un lector que se ocupe del problema de la utilidad y de la necesidad del ejercicio físico para la salud de los niños y de los adolescentes y su desarrollo normal, tanto psíquico como físico, debiendo hacer de ellos ciudadanos aptos para la vida y el trabajo.—

Este artículo de carácter sensacionalista, en verdad es sacado de un diario. Pero, no hay humo sin fuego, y el contenido del artículo concuerda con las citas publicadas en las revistas técnicas hace algunos años y que se basaban sobre el examen de los niños de los EE.UU. hechos por dos médicos de New York, comparados a exámenes parecidos realizados en Italia y en Austria. — Los resultados habían sido informados en la prensa sueca y en el Boletín de la FIEP N° 2—3 de 1953. Además estas citas parecen bastante plausibles. — Es lo que se podía esperar de nuestra época más mecanizada. Pero es sorprendente, que todavía en la actualidad, 1955, hayamos ido tan lejos en el plano descendente de la decadencia. — Es probable que la evolución general va en la misma dirección y es de esperarse que dentro de algunas decenas de años la epidemia se generalice en muchos otros países y regiones, además de las ciudades americanas, si no se toman a tiempo las medidas preventivas.—

*Es entonces necesario dar la alarma con todas nuestras fuerzas y de prevenir a aquellos que están en el poder.* — Pero, los investigadores y pedagogos deben ofrecer soluciones valederas, bien motivadas y racionales en relación al problema. — Y para ésto debe realizarse una encuesta libre de prejuicios. — Hay en realidad numerosos medios factibles para alcanzar este objetivo y cada país, responsable de la educación física de su juventud, debe escoger aquél que le convenga más. — Pero no puede ser que se siga con la idea de que lo que se ha hecho y se hace todavía es lo mejor y más racional. — El resultado puede ser el mismo que lo relatado en el artículo precedente.—

Tampoco hay que olvidar que el principio democrático, en la actualidad generalmente reconocido, y de más en más aplicado gracias a la modernización de régimen escolar, exige que todos los niños tengan los mismos derechos a la instrucción y a la educación. — No hay tampoco que contentarse con lamentar las necesidades de la juventud escolar y estudiantes de ciertas escuelas, universidades u otros establecimientos de enseñanza. — Los resultados obtenidos por los campeones deportivos, las medallas olímpicas y los records

mundiales no dan ninguna indicación sobre el standard físico general de una nación si éstos no emanan de una base lo suficientemente amplia que muestren el estado de la educación física de todo el país. — Qué provecho puede sacar la juventud escolar de los EE.UU. de sus campeones, hombres y mujeres, quienes ganarán todas las medallas en los próximos juegos olímpicos si al mismo tiempo los niños de New York y de las otras grandes ciudades, se encuentran en un nivel físico tan bajo como aquel que el artículo precedente hacía alusión? —

El que pronto cada niño tenga una bicicleta, está bien, si no la emplea solamente para economizar tiempo y fuerzas sino también para desarrollar su condición física. — Pero, si se le pone en las manos motocicletas y otras máquinas a motor, y si el automovilismo continúa su marcha triunfal al punto que cada familia cuente con un auto como «utencillo de menaje», no quedará entonces la posibilidad de ganar en la higiene corporal utilizando los propios músculos y otros órganos en los desplazamientos.—

Es imposible detener la mecanización, motorización de nuestra época, la multiplicación de los ascensores en las casas de habitación... ni la degeneración física: los omnibus en el campo y aún en ciertas ciudades conducen los alumnos a la escuela y los privan así de un ejercicio de marcha vivificante. — Cuanto mayor se sirva de medios mecánicos en el trabajo, más hay que consagrar los ejercicios corporales a las horas de ocio.—

Es evidente que medidas enérgicas deben ser tomadas para frenar este desarrollo.—

Todo el mundo se ha dado cuenta en la actualidad que la mecanización del trabajo y la reducción de las horas de labor han creado un problema social serio: el problema de la recreación. — En mi juventud no existía.—

Nuestra generación que no ha tenido el beneficio de los medios pedagógicos racionales, sino que ella misma ha debido labrar su camino, está menos desarrollada que aquella que viene después de nosotros?. — La lucha por la existencia, existirá siempre, pero el entrenamiento físico estimulante y sano desaparece debido al mayor y mayor confort y medios técnicos modernos.—

El estado y las comunas han debido soportar las consecuencias del aumento de las horas de ocio y de la mecanización de la vida. — En mi juventud si se lograba ganar mil coronas o aún un billete de cien para la propagación de la cultura física, era magnífico. — Ahora, en la actualidad, millares de coronas son destinadas a las comunas y millones a los estados para el mismo objetivo, y se verán pronto estadios piscinas y terrenos de deportes en las más pequeñas ciudades, grato signo de que las autoridades han com-

Tack för 1955! — Gott nytt år 1956!

J. G. Thulin

O. Kragh

prendido que la nueva situación traída por la industrialización debía provocar nuevas medidas permitiendo a la población adulta conservar su vigor físico al mismo tiempo que su aptitud al trabajo.—

Pero al mismo tiempo se encuentran ejemplos que muestran que la educación física de la juventud escolar ha sido dejada de lado. — Es sin embargo todavía más importante dar a los niños un buen punto de partida en la vida.—

En un gran número de países los exámenes han mostrado que los niños crecen con defectos posturales y otros, en una proporción de 50 %, aún en ciertos casos de 70 %.— En el artículo del periódico arriba citado, vemos que el resultado de tales exámenes había revelado una carencia de vigor y de agilidad normales.—

Desgraciadamente no hay estadísticas que muestren cómo estos defectos y estas carencias influyen sobre la buena salud y la aptitud al trabajo, una vez que estos niños están en edad de trabajar; pero, es evidente que mientras más débiles son, cuando dejan la escuela, menos son las posibilidades de resistir los esfuerzos cuando dejan la escuela, menos son las posibilidades de resistir los esfuerzos necesarios al trabajo. — Los informes anuales dados por las industrias y las oficinas sobre la ausencia de sus empleados debido a enfermedades, de disminución de la aptitud al trabajo o aún de invalidez precoz ocasionada por enfermedades profesionales, son bastante elocuentes para motivar medidas preventivas en la escuela.—

La ventaja de estas medidas escolares es que ellas abarcan *todos los niños* desde el momento que la educación física en la escuela es obligatoria y que los ejercicios de *base, preventivos posturales* y de necesidad *correctivos* son enseñados a todos los alumnos. — Los ejercicios teniendo por objeto el mantener a los niños en buena forma, no pueden hacer mal a nadie, y son especialmente útiles a aquellos que tienen tendencia a mala postura ú otros defectos físicos susceptibles de ser corregidos, antes de haber alcanzado un tal desarrollo que un tratamiento especial sea necesario (ortopédico o gimnástico).—

El lugar nos falta aquí para discutir las formas de educación física con las cuales se debe completar las bases ya puestas para alcanzar el objetivo proquesto: tener una juventud sana, apta al trabajo y a la acción y dotada de un vigor y dominio de su cuerpo normales. — Todo satisfaciendo las necesidades de un desarrollo físico general y de una diferenciación de los ejercicios según los sexos y las edades. — Estas formas de ejercicios complementarios deben escogerse y determinarse según las condiciones climáticas, culturales, económicas, etc. ... características de cada país y cada pueblo. — Es evidente que para solucionar la cuestión no es suficiente tratar de introducir el *football* europeo para reemplazar los juegos de pelotas americanos, actualmente populares, como se ha propuesto en los EE.UU. de acuerdo a lo que dice el autor del artículo. — Un examen sin prejuicios y general mostrará que ciertamente otras medidas son necesarias.—

## Congresses — Courses — Gymnastic Events 1956

**II CONGRESO LATINO DE EDUCACION FISICA — II Latin FIEP-Congress of Physical Education, — IIe FIEP-Congrès Latin d'Education Physique — EN MADRID, DIAS 15—19 JUNIO DE 1956.**

**II FIEP-COURS BELGE D'EDUCATION PHYSIQUE (GYMNASTIQUE ET SPORTS) — II Belgian FIEP-Course in Physical Education (Gymnastics and Athletics) — II FIEP-Curso Bélgica de Educación Física (Gimnasia y Deporte) — A CHIMAY 9—19 JUILLET 1956.**

**LE 10e CAMPS BELGE DE GYMNASTIQUE — The 10th Belgian Gymnastic Camp — 10o Campamento Bélgica de Gimnasia — A HUIZINGEN 21—29 JUILLET 1956.**

**LE FÊTES DE GYMNASTIQUE ORGANISÉES PAR L'UNION DES FÉDÉRATIONS BELGES DE GYMNASTIQUE — The Gymnastic Festivals — Las Festividades de Gimnasia — A BRUXELLES LES 7 ET 8 JUILLET 1956.**

**SVENSKA GYMNASTIKSPELEN — Les Jeux Gymnastique Suédois — The Swedish Gymnastic Games — Las Juegos Gimnásticos Suecos — A HALMSTAD 18—22 JUILLET 1956.**

Don't forget to pay your annual fees for 1956 or to subscribe to the FIEP-journals. All fees must be paid before Febr. 1st. Otherwise no issues will be sent you.

N'oubliez pas de payer votre cotisation annuelle pour 1956 ou de vous abonner aux journaux FIEP. Toutes les cotisations devront être envoyées avant le 1<sup>er</sup> février, sinon aucun numéro de revue ne pourra être expédié.

Favor recuerde pagar su cuota anual para 1956, ó suscribirse a las revistas FIEP. Los pagos deben efectuarse antes del 1<sup>o</sup> de Febrero; de lo contrario los ejemplares no serán enviados.